

Quy Định Đối Với Tình nguyện viên Giải Đáp Thắc Mắc

Ai cần xét duyệt lý lịch?

Người lớn nào xin làm việc hoặc đang nắm giữ một chức vụ không được trả lương như là một tình nguyện viên tại nhà trẻ, tại trường học hay một chương trình, hoạt động, dịch vụ chịu trách nhiệm về sự an sinh của trẻ em hoặc có tiếp xúc trực tiếp với các trẻ em thì cần phải được xét duyệt lý lịch.

Nếu quý vị được chấp thuận cho làm tình nguyện viên trước ngày 25 tháng 8 năm 2015 và không có tiến hành thủ tục xét duyệt (vì trước đây quý vị không được yêu cầu làm thủ tục này) thì quý vị phải xin cấp giấy chứng nhận lý lịch trước ngày 1 tháng 7 năm 2016.

Nếu giấy tờ xét duyệt của quý vị được cấp trên 60 tháng thì quý vị cũng phải xin gia hạn trước ngày 1 tháng 7 năm 2016.

Sau đây là vài ví dụ về các chức vụ không lương của tình nguyện viên chịu trách nhiệm về an sinh của một đứa trẻ hoặc tiếp xúc trực tiếp với trẻ em có thể bao gồm nhưng không giới hạn:

- Phụ huynh /giám hộ đi theo để giúp đỡ giáo viên trông chừng học sinh trong chuyến đi tham quan
- Hướng Đạo Sinh
- Cơ quan tình nguyện giúp đỡ trong việc chuyên chở hoặc các dịch vụ khác.
- Anh/ Chị Lớn
- Chương Trình Ngữ Văn
- Little League (đội thể thao của thiếu nhi)
- Huấn luyện viên
- Giáo Viên dạy ở nhà thờ ngày chủ nhật, phối trí viên các sự kiện của trẻ em.
- Tình nguyện làm việc với trẻ em trong bệnh viện.

LƯU Ý: Danh sách trên không bao gồm tất cả các nhiệm vụ của tình nguyện viên. Hãy làm theo các hướng dẫn sau đây để xác định xem một tình nguyện viên cần phải được xác duyệt lý lịch hay không:

Để xác định những người nào trong cơ quan, tổ chức của quý vị cần phải có giấy xét duyệt lý lịch như là một điều kiện để được làm tình nguyện viên, trước tiên quý vị phải xác nhận rằng người nộp đơn là người lớn, vì chỉ có tình nguyện viên người lớn mới cần phải nộp giấy xét duyệt lý lịch.

Sau đó quý vị nên cẩn thận xem xét coi các tình nguyện viên có chịu trách nhiệm về sự an sinh của một đứa trẻ hoặc tiếp xúc trực tiếp với trẻ em hay không.

Khi xác định một tình nguyện viên có chịu trách nhiệm về sự an sinh của một đứa trẻ thì tình nguyện viên này có đại diện cho phụ huynh hay không. Nếu họ đang đại diện cho phụ huynh thì họ cần được xét duyệt lý lịch. Nếu xác định là tình nguyện viên không chịu trách nhiệm đến sự an sinh của một đứa trẻ thì bước kế tiếp là quý vị xác định xem họ có tiếp xúc trực tiếp với trẻ em hay không.

Bước thứ hai là các tình nguyện viên có tiếp xúc trực tiếp với trẻ em hay không bởi vì họ cung cấp dịch vụ chăm sóc, giám sát, hướng dẫn hoặc kiểm soát trẻ em và có sự tương tác thường xuyên với những trẻ em này. Khi các điều khoản chăm sóc, giám sát, hướng dẫn hoặc kiểm soát không được định nghĩa trong

luật pháp chúng tôi đề nghị rằng ý nghĩa phổ biến của những điều khoản được sử dụng cho sự an toàn của trẻ em được xem xét một cách quan trọng.

Nếu câu trả lời là người nộp đơn cung cấp các dịch vụ chăm sóc, hướng dẫn, giám sát, kiểm soát trẻ em thì họ cần có giấy xét duyệt lý lịch. Tuy nhiên, nếu quý vị xác định là họ không cung cấp dịch vụ chăm sóc, hướng dẫn, giám sát, kiểm soát trẻ em thì quý vị phải coi họ có tương tác thường xuyên với trẻ em hay không.

Đối với trường hợp tình nguyện viên tương tác thường xuyên với trẻ em thì cần xem xét đến vai trò của tình nguyện viên trong cơ quan. Có phải việc tiếp xúc thường xuyên và nhiều lần với trẻ em là trách nhiệm trong công việc của họ hay không?

Nếu quý vị xác định là họ có tiếp xúc trực tiếp với trẻ em thì họ cần phải được xét duyệt về lý lịch. Tuy nhiên, nếu quý vị xác định rằng họ không có tiếp xúc trực tiếp với trẻ em thì không cần thiết phải xét duyệt lý lịch. Hãy tham khảo ý kiến của Văn Phòng Phụ Huynh và Gia Đình hoặc Văn Phòng Trách Nhiệm và Quyền Hạn Của Học Sinh.

Có những trường hợp ngoại lệ nào đối với quy định dành cho học sinh làm tình nguyện viên hay không?

Có, học sinh nào làm tình nguyện viên thì không cần phải làm thủ tục xét duyệt lý lịch một khi các em hội đủ những tiêu chuẩn sau đây:

- Cá nhân này đang học tại trường;
- Cá nhân này không phải là người chịu trách nhiệm về sự an sinh của đứa trẻ;
- Cá nhân này tình nguyện trong một sự kiện xảy ra tại trường
- Sự kiện do nhà trường tổ chức mà cá nhân là học sinh của trường; và
- Sự kiện không dành cho trẻ em do nhà trẻ chăm sóc.

Định nghĩa của một đứa trẻ là gì?

Là đứa trẻ dưới 18 tuổi.

Vấn đề tình nguyện viên trực tiếp liên lạc với đứa trẻ được định nghĩa như thế nào?

Tình nguyện viên trực tiếp liên lạc với đứa trẻ có nghĩa là họ chăm sóc, giám sát, hướng dẫn hoặc kiểm soát trẻ em và có sự tương tác thường xuyên với những trẻ em này.

Sự tương tác thường xuyên được định nghĩa như thế nào?

Tương tác thường xuyên là sự tiếp xúc đều đặn và lặp đi lặp lại cần phải có và là trách nhiệm của nhân viên hoặc tình nguyện viên.

Cần phải xét duyệt lý lịch về mặt nào?

Tất cả những ai muốn làm tình nguyện viên cần phải có những chứng từ như sau:

- Báo cáo về Hồ Sơ Lịch Sử Hình Sự của Sở Cảnh Sát Tiểu Bang Pennsylvania (PSP); và
- Hồ Sơ Lịch Sử Lạm Dụng Trẻ Em từ Phòng Dịch Vụ Xã Hội (Lạm Dụng Trẻ Em).

Ngoài ra cần phải nộp Hồ Sơ Lịch Sử Hình Sự Liên Bang có dấu vân tay (FBI) cho Sở Cảnh Sát Tiểu Bang Pennsylvania hoặc cơ quan hữu trách nếu:

- Chức vụ mà tình nguyện viên xin làm là chức vụ được trả lương; và
- Mười năm qua, tình nguyện viên đã sinh sống ngoài tiểu bang Pennsylvania.

Những tình nguyện viên nào không bắt buộc phải có giấy xét duyệt lý lịch FBI vì họ xin giữ một chức vụ không lương và là thường trú dân của Pennsylvania trong 10 năm qua. Họ phải tuyên thệ hay xác nhận bằng văn bản rằng họ không đủ tư cách làm việc nếu họ vi phạm luật pháp theo điều luật §6344.

LƯU Ý: Nếu một tình nguyện viên không phải là một cư dân của Pennsylvania trong 10 năm qua, nhưng họ có giấy xét duyệt lý lịch của FBI vào bất cứ lúc nào kể từ khi đến cư trú thì họ phải nộp một bản sao của tờ xét duyệt lý lịch cho người chịu trách nhiệm việc tuyển chọn tình nguyện viên và họ không nộp thêm giấy tờ bổ sung nữa.

Thí Dụ Về Tình Nguyện Viên (có tiếp xúc thường xuyên và trực tiếp hoặc chịu trách nhiệm về sự an sinh của trẻ em; phải nộp giấy xét duyệt lý lịch)	Thí Dụ Về Khách (không có tiếp xúc thường xuyên và trực tiếp hoặc chịu trách nhiệm về sự an sinh của trẻ em; không cần nộp giấy xét duyệt lý lịch)
<ul style="list-style-type: none"> • Phụ huynh /giám hộ đi theo để giúp đỡ giáo viên coi chừng học sinh trong chuyến đi tham quan • Hướng Đạo Sinh • Anh/ Chị Lớn • Chương Trình Ngữ Văn • Little League (Đội thể thao của thiếu nhi) • Huấn luyện viên 	<ul style="list-style-type: none"> • Giúp đỡ trong việc bán bánh gây quỹ • Diễn giả trong ngày giới thiệu ngành nghề • Giới thiệu chương trình trong buổi hội họp • Giúp đỡ trong buổi bán chợ trời do trường tổ chức

Tôi đã là tình nguyện viên. Khi nào tôi cần nộp giấy xét duyệt lý lịch?

Nếu quý vị được chấp thuận cho làm tình nguyện viên trước ngày 25 tháng 8 năm 2015 và không có tiền hành thủ tục xét duyệt lý lịch (vì trước đây quý vị không được yêu cầu làm thủ tục này) thì quý vị phải xin giấy tờ để được xét duyệt trước ngày 1 tháng 7 năm 2016.

Nếu quý vị được chấp thuận cho làm tình nguyện viên trước ngày 25 tháng 8 năm 2015 và quý vị có giấy xét duyệt lý lịch vì cơ quan của quý vị yêu cầu nộp một hoặc tất cả giấy tờ này và những chứng từ này được cấp trên 60 tháng thì quý vị cũng phải xin cấp giấy mới trước ngày 1 tháng 7 năm 2016.

Nếu quý vị được chấp thuận cho làm tình nguyện viên trước ngày 25 tháng 8 năm 2015 và quý vị có giấy xét duyệt lý lịch vì cơ quan của quý vị yêu cầu nộp một hoặc tất cả giấy tờ này và những chứng từ này được cấp dưới 60 tháng thì quý vị có thời gian 60 tháng kể từ ngày được cấp giấy tờ cũ để xin gia hạn chứng từ này đồng thời xin cấp bất kỳ giấy xét duyệt lý lịch nào mà trước đây chưa được cấp (thí dụ như cơ quan của quý vị yêu cầu nộp tờ Xét Duyệt Hồ Sơ Lịch Sử Lạm Dụng Trẻ Em nhưng không cần hồ sơ PSP. Khi hồ sơ Lạm Dụng Trẻ em đã hết hạn sau 60 tháng thì quý vị cứ nộp thêm bất cứ giấy xét duyệt nào khác theo yêu cầu)

Có những tiêu chuẩn gì để tình nguyện viên có thể được cấp Giấy Xác Nhận Không Lạm Dụng Trẻ Em và PSP miễn phí hay không?

Có. Để được cấp Giấy Xác Nhận Không Lạm Dụng Trẻ Em và PSP miễn phí, quý vị phải hội đủ những điều kiện sau đây:

- 1) Phải nộp giấy xét duyệt lý lịch với điều kiện là chỉ làm tình nguyện viên.
- 2) Giấy xét duyệt lý lịch không được sử dụng để xin việc làm hoặc cho bất kỳ mục đích nào khác.
- 3) Giấy xét duyệt lý lịch chỉ được cấp miễn phí cho tình nguyện viên 1 lần trong vòng 57 tháng. Tình nguyện viên tuyên thệ hoặc viết giấy xác nhận theo điều luật 18 Pa.C.S. § 4904 (liên quan đến việc giả mạo tuyên thệ đối với chính quyền), những điều sau đây:
 - i. Phải nộp giấy xét duyệt lý lịch với điều kiện là chỉ làm tình nguyện viên.
 - ii. Tình nguyện viên chưa được cấp giấy xét duyệt lý lịch miễn phí nào trong vòng 57 tháng trước đây.
 - iii. Tình nguyện viên hiểu rằng giấy xét duyệt lý lịch sẽ không có hiệu lực hoặc không được sử dụng cho bất cứ mục đích nào khác.

Tôi là tình nguyện viên mới. Khi nào tôi cần yêu cầu Giấy Xác Nhận Không Lạm Dụng Trẻ Em?

Bắt đầu từ ngày 25 tháng 8 năm 2015, tất cả những tình nguyện viên phải nộp giấy xét duyệt lý lịch trước khi bắt đầu phục vụ.

Nếu quý vị được yêu cầu nộp Giấy Xác Nhận Không Lạm Dụng Trẻ Em và nộp yêu cầu của quý vị trước ngày 25 tháng 7 năm 2015 thì quý vị phải trả 10 đô tiền lệ phí.

Tôi có cần phải thường xuyên xin gia hạn giấy xét duyệt lý lịch của mình hay không?

Kể từ ngày 25 tháng 8 năm 2015, tất cả tình nguyện viên phải nộp giấy xét duyệt lý lịch mỗi 60 tháng.

Tuy nhiên nếu cá nhân hay cơ quan nào muốn gia hạn tất cả giấy tờ xét duyệt cùng một lúc thì ngày ghi trên giấy xác nhận cũ nhất, chứ không phải trên giấy gần đây, là ngày được dùng để xin gia hạn.

Kể từ ngày 25 tháng 7 năm 2015:

- Lệ phí cho xét duyệt Hồ Sơ Hình Sự PSP là \$0
- Lệ phí cho Xác Nhận Không Lạm Dụng Trẻ Em là \$0
- Lệ phí cho Hồ Sơ Hình Sự Liên Bang FBI là \$25.75 thông qua Văn Phòng DHS
- Lệ phí cho Hồ Sơ Hình Sự Liên Bang FBI là \$27 thông qua Văn Phòng PDE

Văn Phòng Dịch Vụ Xã Hội và Giáo Dục có giảm lệ phí cho Giấy Xét Duyệt Lý Lịch FBI hay không?

Không. Cơ quan FBI đặt phần lớn các chi phí cho khoản phí này. Phần còn lại của lệ phí bao gồm các chi phí cho văn phòng DHS, PDE, PSP, các nhà cung cấp xử lý việc xét duyệt này và địa điểm lấy dấu vân tay.

Là một tình nguyện viên tôi xin giấy xét duyệt Hồ Sơ Điều Tra Hình Sự FBI thông qua Bộ Giáo Dục hay là Văn Phòng Dịch Vụ Xã Hội?

Các cơ quan mà đương đơn xin cấp giấy chứng nhận FBI của họ dựa trên các cơ quan, tổ chức mà họ có ý định làm tình nguyện viên.

Nếu đương đơn có ý định làm tình nguyện ở trường học hay tại một hoạt động có liên quan đến trường, họ sẽ nộp đơn xin giấy chứng nhận FBI thông qua Bộ Giáo dục.

Nếu đương đơn định tình nguyện làm việc với trẻ em ở bất cứ nhiệm vụ nào khác bên ngoài một trường học chẳng hạn như tại một nhóm nhà cho trẻ em, tại nhà thờ, như là Little League (đội thể thao thiếu nhi) hoặc huấn luyện viên bóng đá, vv, thì họ sẽ nộp đơn xin giấy chứng nhận FBI thông qua Bộ Dịch Vụ Xã Hội.

Tôi đã nộp đơn xin Giấy Xác Nhận Không Lạm Dụng Trẻ Em trước ngày 25 tháng 7 năm 2015 như vậy tôi có thể được hoàn trả lại lệ phí hay không?

Không. Tiếc là Văn Phòng DHS không thể hoàn trả lại lệ phí cho Giấy Xác Nhận Không Lạm Dụng Trẻ Em trước ngày 25 tháng 7 năm 2015.

Sẽ có quá trình mới để xin giấy xét duyệt lý lịch hay không?

Không. Quá trình xin cấp Giấy Xác Nhận Không Lạm Dụng Trẻ Em và Hình Sự PSP vẫn như cũ và sẽ tiếp tục nhận đơn và nhận tiền lệ phí qua hệ thống điện tử. Sau khi được xác nhận sự trong sạch, người nộp đơn sẽ được tiếp tục làm việc tình nguyện.

Tất cả những thông tin và kết nối cần thiết để nộp đơn xin xác nhận đều có trên trang web: www.dhs.state.pa.us/findaform/childabusehistoryclearanceforms/index.htm.

Trang web sẽ được thay đổi để cho thấy việc miễn lệ phí. Ngoài ra, quý vị có thể tải xuống các đơn mới từ trang web.

Tôi có thể dùng Giấy Xác Nhận Không Lạm Dụng Trẻ Em hoặc Hồ Sơ Hình Sự PSP để xin làm tình nguyện viên ở những hoạt động tình nguyện khác hay không?

Được bất cứ ai có giấy xét duyệt lý lịch trong vòng 60 tháng đều có thể xin làm tình nguyện ở bất cứ chương trình, hoạt động hay dịch vụ nào khác.

Tôi có thể dùng Giấy Xác Nhận Không Lạm Dụng Trẻ Em hoặc Hồ Sơ Hình Sự PSP cho tình nguyện viên với mục đích xin việc làm được hay không?

Không. Giấy Xác Nhận Không Lạm Dụng Trẻ Em và Hồ Sơ Hình Sự PSP cấp cho những hoạt động tình nguyện chỉ có thể dùng cho những hoạt động tình nguyện khác mà thôi.

Sử dụng cơ quan thứ ba cho quá trình xét duyệt lý lịch có được chấp nhận hay không?

Các nhà cung cấp bên thứ ba có thể được sử dụng để xử lý Giấy Xác Nhận Không Lạm Dụng Trẻ Em , PSP và FBI theo các bước ở trên. Họ **không** được phép tiến hành kiểm tra lý lịch hoặc thanh lọc thông qua cơ sở dữ liệu khác thay cho các bước nêu trên. Ngoài ra, người có trách nhiệm cho việc lựa chọn tình nguyện viên chịu trách nhiệm việc quyết định lựa chọn dựa trên các thông tin thu được.

Tôi có cần phải nộp bản sao kết quả giấy Xét Duyệt Lý Lịch PSP hoặc FBI khi nộp đơn xin cấp Giấy Xác Nhận Không Lạm Dụng Trẻ Em hay không?

Kể từ ngày 31 tháng 12 năm 2014, các tình nguyện viên không cần phải nộp bản sao của giấy xét duyệt lý lịch PSP hay FBI với đơn xin Xác Nhận Không Lạm Dụng Trẻ Em của họ. Nếu bộ phận tiếp nhận bản sao kèm theo đơn Xác Nhận Không Lạm Dụng Trẻ Em, chúng tôi sẽ không trả lại những bản sao này và sẽ xé bỏ nó do tính chất bí mật của thông tin trong đó.

Còn có những quy định nào khác hay không?

Nếu một tình nguyện viên đang bị bắt hoặc bị kết án về một tội phạm mà điều này là căn cứ để từ chối người này tham gia vào một chương trình, hoạt động hoặc dịch vụ, hoặc bị gọi là thủ phạm trong một báo cáo, các tình nguyện viên phải cung cấp cho người điều hành hoặc đại diện của họ những văn bản trong vòng 72 giờ sau khi bị bắt giữ, kết án hoặc thông báo rằng tên người bị đưa vào danh sách tội phạm trong cơ sở dữ liệu trên toàn tiểu bang.

Tình nguyện viên nào cố tình không công bố thông tin theo quy định trên sẽ bị xử tội nhẹ ở mức độ thứ ba và phải chịu kỷ luật bao gồm bị chấm dứt hoặc từ chối không cho làm việc tình nguyện.

Điều kiện cấp giấy chứng nhận tạm thời cho các tình nguyện viên là gì?

"Tình nguyện viên không thường trú", cụ thể là những cá nhân nào cư trú tại một tiểu bang hay quốc gia khác có thể phục vụ như là một tình nguyện viên không quá 30 ngày trong một năm miễn là họ cung cấp giấy xét duyệt lý lịch của tiểu bang hoặc quốc gia mà họ cư trú. Nếu cá nhân làm tình nguyện hơn 30 ngày trong một năm thì họ phải được xét duyệt lý lịch như đã nêu ở trên trong phần "Những xét duyệt lý lịch cần thiết." Tình nguyện viên cư trú tại Pennsylvania không có thời gian tạm thời và phải được xét duyệt lý lịch như đã nêu ở trên trong phần "Những xét duyệt lý lịch cần thiết." Tình nguyện viên không thường trú phải cung cấp cho người chịu trách nhiệm việc tuyển chọn tình nguyện viên những chứng từ xét duyệt lý lịch của họ từ tiểu bang hoặc quốc gia mà họ cư trú.

Người chịu trách nhiệm thu nhận tình nguyện viên phải lưu giữ bản sao giấy tờ xét duyệt lý lịch của tôi phải không?

Có, theo điều § 6344 (b.1), cơ quan chủ quản, ban điều hành, giám sát viên hoặc người nào khác chịu trách nhiệm về các quyết định tuyển dụng hoặc thu nhận cá nhân vào phục vụ trong bất kỳ nhiệm vụ nào buộc phải xét duyệt lý lịch và lưu giữ bản sao các thông tin cần thiết và yêu cầu các cá nhân nộp những chứng từ cần thiết trước khi làm việc hoặc thu nhận vào phục vụ ngoại trừ trường hợp những người làm việc tạm thời một khoảng thời gian như đã mô tả trong § 6344,2 (f) và nêu ở trên. Cơ quan chủ quản, ban điều hành, giám sát viên hoặc người nào khác chịu trách nhiệm việc tuyển chọn tình nguyện viên có ý không yêu cầu người nộp đơn nộp giấy xét duyệt lý lịch theo như quy định trước khi tuyển dụng người đó thì họ sẽ bị phạm tội nhẹ ở mức độ thứ ba.

Các cơ quan nên nhớ rằng thông tin trong Giấy Xác Nhận Không Lạm Dụng Trẻ Em phải được bảo mật và không được cho những cá nhân khác biết.

Có sự miễn trừ trách nhiệm đối với người chịu trách nhiệm việc tuyển chọn tình nguyện viên vì nó liên quan đến quá trình xét duyệt lý lịch hay không?

Có, cơ quan chủ quản, ban điều hành, giám sát viên hoặc người nào khác chịu trách nhiệm việc tuyển chọn tình nguyện viên được miễn dịch và được cho là đã hành động theo sự tin tưởng khi xác định cá nhân phải nộp hồ sơ xét duyệt lý lịch và lưu trữ hồ sơ theo yêu cầu của pháp luật.

Một cơ quan hay tổ chức có thể đặt thêm những tiêu chuẩn bổ sung hay không?

Có, không có gì cấm một tổ chức hoặc người chịu trách nhiệm một chương trình, hoạt động hoặc dịch vụ được đặt thêm các tiêu chuẩn bổ sung.

Tình nguyện viên có buộc phải báo cáo những trường hợp trẻ em bị lạm dụng hay bỏ bê hay không?

Có, tất cả các tình nguyện viên phải báo cáo. Mặc dù không cần thiết phải được đào tạo, quý vị có thể tìm khóa huấn luyện miễn phí 3 giờ trên mạng www.reportabusepa.pitt.edu